

Освітній компонент	Вибірковий ОК «Польська та англійська фразеологія: порівняльний аспект»
Рівень ВО	другий (магістерський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	В 11 Філологія Мова та література (польська). Переклад
Форма навчання	денна / заочна
Курс, семестр, протяжність	1 курс, 1 семестр, упродовж семестру
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	4 кредити, загальний обсяг 120 год. (аудиторних – 24 год., з них лекцій – 10 год., практичних – 14 год.)
Мова викладання	Українська, польська, англійська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Кафедра полоністики і перекладу
Автор ОК	Доцент кафедри полоністики і перекладу Бай Олена Сергіївна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Здобувач освіти повинен мати базові знання з польської та англійської мов, вміння працювати з текстами різних стилів і жанрів, навички пошуку та опрацювання інформації у друкованих та електронних джерелах.
Що буде вивчатися	Походження польських та англійських фразеологізмів, їх переклад українською мовою, тематичні групи та ідіомна міжмовна омонімія та синонімія.
Чому це цікаво/треба вивчати	Фразеологізми кількох іноземних мов збагачують словниковий запас і стилістичну різноманітність під час іноземної комунікації, є незамінним елементом перекладацької компетентності майбутніх викладачів і перекладачів.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Здобувачі освіти навчаться аналізувати й критично оцінювати польськомовний та англійськомовний матеріал, правильно інтерпретувати художньо-образну лексику іноземних творів, дослідять елементи художнього перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями й вміннями (компетентності)	Набуті знання й вміння можуть використовуватися у професійній діяльності, пов'язаній з іноземними мовами як у процесі їх викладання чи використання, так і під час перекладу, написання наукових робіт, а також у міжкультурній та міждисциплінарній взаємодії.
Інформаційне забезпечення	1) Bai O. Translation difficulties in the process of learning the Polish language higher education. <i>Київські Полоністичні Студії</i> . Т. XXXVIII. Київ: Талком, 2022. 368 с. С. 7–17. 2) Bai O., Sukharieva S. Elements of folk culture in Wladyslaw Reymont's epic "The Peasants": to the problem of the author's style and its Ukrainian translation. <i>Журнал Прикарпатського</i>

	<p>національного університету імені Василя Стефаника. <i>Філологія</i>, (11). С. 124–135.</p> <p>3) Бай О., Васейко Ю. Полоністичні обрії крізь призму літератури в цифровому форматі «Полоністичного бюлетеня». <i>Київські Полоністичні Студії</i>. Т. 40. 2024. С. 237–251.</p> <p>4) <i>English-Polish Contrastive Phraseology</i> / Ed. E Rozumko, D. Szymaniuk. Białystok, 2012. URL: file:///C:/Users/svitl/Downloads/English-PolishContrastivePhraseology.pdf (дата доступу: 20.08.2025).</p> <p>5) Müldner-Nieckowski P. <i>Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego</i>. Warszawa : Świat książki, 2003. 1088 s.</p> <p>6) <i>Largest Idioms Dictionary</i>. URL: <a href="https://www.theidioms.com/">https://www.theidioms.com/</a> (дата доступу: 20.08.2025)</p>
<p>Web-посилання на (опис дисципліни) силабус навчальної дисципліни на вебсайті факультету (інституту)</p>	<p><a href="#"><u>«ПС-Журнал успішності-Web»</u></a></p>